

Samstag, 12. November, 18:00 Uhr
Frauen, Leben, Freiheit: Was geschieht im Iran?
Die Zeit ist reif! Information und Solidarität.

Vortrag und Podiumsgespräch über die aktuelle Situation im Iran, was wir tun können, und offener Dialog, begleitet von traditioneller persischer Musik und Tanzaufführung.

Bitte laden Sie Ihre Freund*innen ein und teilen Sie die Veranstaltung. Alles, was Sie tun können, um die Veranstaltung bekannt zu machen, wird von uns sehr geschätzt.

Wo? Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

Saturday, 12. November, 6 p.m.
Women, Life, Freedom: What is happening in Iran?
The time has come! Information and solidarity.

Talk and podium about the current situation in Iran, what we can do, and open dialogue, along with traditional Persian music and dance performance.

Please feel free to invite your friends and share the event. Anything you can do to spread the word would be much appreciated.

Where? Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

شنبه، ۱۲ نوامبر، ساعت ۶ عصر
زن، زندگی، آزادی: این روزها در ایران چه می گذرد؟
وقتش رسیده است! اطلاع رسانی و همبستگی.

برنامه: سخنرانی و گفتگو در مورد وقایع این روزهای ایران، چه کارهایی می توان انجام داد، و پرسش و پاسخ، همراه با اجرای موسیقی و رقص سنتی ایران.

لطفاً به دوستان و آشنایان علاقمند نیز اطلاع رسانی کنید.

آدرس:

Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

Programm:

Beginn: 18:00 Uhr

- Grußwort des Pfarrers der Pauluskirche (10 min)
- Musik: „In der Finsternis der Nacht, warte nicht...“ Volkslied von Aloidin Bakhtyari performt von Ahmad (Tar und Gesang), Kourosch (Daf) und Farhad (Klavier), deutsche Übersetzung des Textes gelesen von Tanja Hellwig zu Beginn (15 min)
- Rede: „Protest oder Revolution? Eine soziologische Betrachtung der aktuellen Ereignisse im Iran“, Puyan Mahmudian (20 min)
- „The time has come“, Hamed Esmaeilion's Rede in Berlin vom 22.10.2022 (Video, 5 min)
- Präsentation von Gemälden, „In Erinnerung an Mahsa Amini und die furchtlose Jugend der großen Nation Iran und die mutigen Frauen des Iran und Afghanistans“, von Davoud Sarfaraz (10 min)
- Podiumsgespräch, moderiert von Nahid Farshi und Friedrich Laker: u.a. Puyan Mahmudian, Mina Mahmoudian und Sima Salami (30 min)
- Musik: Ahmad (Ney und Tar), Kourosch (Daf) und Farhad (Klavier) (10 min)
- Lesung: „Das zerissene Wort“, Tanja Hellwig, entstanden nach ihrer Reise in den Iran, September 2022 (10 min)
- Tanzperformance (Janan, 15 min)

~20:00 Uhr: Abschluss, Getränke

Samstag, 12. November, 18:00 Uhr
Frauen, Leben, Freiheit: Was geschieht im Iran?
Die Zeit ist reif! Information und Solidarität.

Vortrag und Podiumsgespräch über die aktuelle Situation im Iran, was wir tun können, und offener Dialog, begleitet von traditioneller persischer Musik und Tanzaufführung.

Bitte laden Sie Ihre Freund*innen ein und teilen Sie die Veranstaltung. Alles, was Sie tun können, um die Veranstaltung bekannt zu machen, wird von uns sehr geschätzt.

Wo? Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

Saturday, 12. November, 6 p.m.
Women, Life, Freedom: What is happening in Iran?
The time has come! Information and solidarity.

Talk and podium about the current situation in Iran, what we can do, and open dialogue, along with traditional Persian music and dance performance.

Please feel free to invite your friends and share the event. Anything you can do to spread the word would be much appreciated.

Where? Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

شنبه، ۱۲ نوامبر، ساعت ۶ عصر
زن، زندگی، آزادی: این روزها در ایران چه می گذرد؟
وقتش رسیده است! اطلاع رسانی و همبستگی.

برنامه: سخنرانی و گفتگو در مورد وقایع این روزهای ایران، چه کارهایی می توان انجام داد، و پرسش و پاسخ، همراه با اجرای موسیقی و رقص سنتی ایران.

لطفاً به دوستان و آشنایان علاقمند نیز اطلاع رسانی کنید.

آدرس:

Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

Program:

Start: 6:00 p.m.

- Welcome note by the priest of the Pauluskirche (Friedrich Laker) (10 min)
- Music: “In the darkness of the night, don't wait...” folk song by Aloidin Bakhtyari performed by Ahmad (tar and vocals), Kourosh (daf) and Farhad (piano), German translation of the text read by Tanja Hellwig at the beginning (15 min)
- Speech: “Protest or Revolution? A sociological consideration of current events in Iran”, Puyan Mahmudian (20 min)
- “The time has come”, Hamed Esmaeilion's talk in Berlin on 22.10.2022 (Video, 5 min)
- Presentation of paintings, “In memory of Mahsa Amini and the fearless youth of the great nation of Iran and the brave women of Iran and Afghanistan”, by Davoud Sarfaraz (10 min)
- Panel discussion moderated by Nahid Farshi and Friedrich Laker: Puyan Mahmudian, Mina Mahmoudian, Sima Salami, a.o. (30 min)
- Music: Ahmad (ney and tar), Kourosh (daf) and Farhad (piano) (10 min)
- Reading: “The torn word”, Tanja Hellwig, written after her trip to Iran, September 2022 (10 min)
- Dance performance, (Janan, 15 min)

~8:00 p.m.: conclusion, drinks

Samstag, 12. November, 18:00 Uhr
Frauen, Leben, Freiheit: Was geschieht im Iran?
Die Zeit ist reif! Information und Solidarität.

Vortrag und Podiumsgespräch über die aktuelle Situation im Iran, was wir tun können, und offener Dialog, begleitet von traditioneller persischer Musik und Tanzaufführung.

Bitte laden Sie Ihre Freund*innen ein und teilen Sie die Veranstaltung. Alles, was Sie tun können, um die Veranstaltung bekannt zu machen, wird von uns sehr geschätzt.

Wo? Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

Saturday, 12. November, 6 p.m.
Women, Life, Freedom: What is happening in Iran?
The time has come! Information and solidarity.

Talk and podium about the current situation in Iran, what we can do, and open dialogue, along with traditional Persian music and dance performance.

Please feel free to invite your friends and share the event. Anything you can do to spread the word would be much appreciated.

Where? Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

شنبه، ۱۲ نوامبر، ساعت ۶ عصر
زن، زندگی، آزادی: این روزها در ایران چه می گذرد؟
وقتش رسیده است! اطلاع رسانی و همبستگی.

برنامه: سخنرانی و گفتگو در مورد وقایع این روزهای ایران، چه کارهایی می توان انجام داد، و پرسش و پاسخ، همراه با اجرای موسیقی و رقص سنتی ایران.

لطفاً به دوستان و آشنایان علاقمند نیز اطلاع رسانی کنید.

آدرس:

Schützenstraße 35, 44147 Dortmund
<https://pauluskirche.net> (Impressum)

برنامه:

آغاز: ساعت ۶ عصر

- سخنرانی خوشامدگویی - ۱۰ دقیقه-
 - موسیقی (با عنوان: «در تاریکی شب، منتظر نمانید...»)، آهنگی از علاءالدین بختیاری، اجرا توسط احمد (تار و آواز)، کوروش (دف)، و فرهاد (پیانو)؛ همراه با اجرای ترجمه ی آلمانی از متن توسط تانیا هلوگ - ۱۵ دقیقه-
 - سخنرانی (با عنوان: «اعتراض یا انقلاب؟ یک بررسی جامعه شناختی از حوادث اخیر در ایران»)، پویان محمودیان - ۲۰ دقیقه-
 - بخشی از سخنرانی حامد اسماعیلیون در برلین - ۵ دقیقه-
 - نمایش تابلوهای نقاشی با عنوان «به یاد مهسا امینی و جوانان به خون خفته ی ملت بزرگ ایران و به یاد شیرزنان ایران و افغانستان»، اثر داود سرفراز - ۱۰ دقیقه-
 - پنل گفت و گو با مدیریت ناهید فرشی و فقدقیش لاکر با شرکت پویان محمودیان، مینا محمودیان، و سیما سلامی - ۳۰ دقیقه-
 - موسیقی: احمد (نی و تار)، کوروش (دف) و فرهاد (پیانو) - ۱۰ دقیقه-
 - متن خوانی (کلام از هم گسیخته - نوشته شده بر اساس تجربیات شخصی سفر به ایران)، تانیا هلوگ - ۱۰ دقیقه-
 - اجرای رقص (جانان) - ۱۵ دقیقه-
- جمع بندی همراه با نوشیدنی: حدود ۸ عصر